

Fecha de comienzo: 01/08/06

Text in red are comments for translators – please do not translate these, but leave (in English) in the translated document so the web team can easily identify parts of the document when creating the web page.

NB: Remove ALL the text in red when entering the documents into AIDOC (including this note)

[Title]

Víctimas por partida doble

Algunas mujeres son castigadas por sufrir violencia doméstica

[Action extract for “Act Now” page]

Las mujeres de las zonas rurales de Sierra Leona sufren discriminación y violencia a manos de los hombres en sus hogares y comunidades. Cuando intentan acceder a la justicia para que se pronuncie sobre tales abusos, a menudo sufren nuevos abusos y actos de violencia, debido a que los jefes locales se exceden en su autoridad e imponen penas a las mujeres.

[Body of text]

“Tengo seis hijos. Cinco de ellos los tuve con mi anterior esposo, que murió en la guerra, y ahora tengo uno con mi nuevo esposo. Desde que estamos juntos, mi nuevo esposo no se ocupa de los niños y todo lo que quiere es sexo. Yo no quiero porque tengo un hijo pequeño y estoy cansada. [...] Realmente no sabía lo que hacer. No tengo cerca a mi familia, pues la mayoría murieron en la guerra, y todos en la comunidad, incluido el jefe, me aconsejan que me aguante. Me advirtieron que no denunciara a la policía que mi esposo me viola.”

-Una mujer de la ciudad de Makeni town, distrito de.

En las zonas rurales de Sierra Leona, donde vive el 80 por ciento de la población, sólo se reconoce el derecho consuetudinario. El derecho consuetudinario de Sierra Leona, parte del derecho común, es en gran medida no escrito y permite a los hombres castigar a sus esposas en determinadas circunstancias. Los jefes de poblado son tradicionalmente el primer punto de contacto ajeno a la familia en cuestiones de violencia contra las mujeres perpetrada por el esposo o por un familiar varón. Los jefes, que ignoran la naturaleza delictiva de esos abusos, se muestran reacios a castigar a los responsables, pues consideran que esto sembraría la discordia en la comunidad, y dejan a las mujeres sin ningún tipo de respaldo económico.

Por otro lado, el gobierno no se muestra dispuesto a intervenir, lo cual reafirma la creencia de que el Estado no es competente en los asuntos familiares y comunitarios. Sin embargo, corresponde al gobierno la responsabilidad de proteger a las mujeres de estos abusos contra los derechos humanos.

La falta de disposición del Estado y de los jefes para hacer justicia a las mujeres crea una cultura de impunidad. Como no tienen a nadie a quien recurrir, las mujeres se ven obligadas a aceptar sin más la violencia doméstica y a renunciar a exigir justicia o protección.

El gobierno debe proporcionar a las mujeres asistencia jurídica completa (abogados y paralegales) y castigar a los jefes cuando adopten resoluciones ilegales contra las mujeres.

[Call to action]

Envía una tarjeta postal con tu mensaje al ministro de Justicia.

Remítela a la oficina de AI en Sierra Leona: el personal de AI recogerá tu postal y la pondrá en un árbol frente al Ministerio de Justicia para que tu apoyo a la campaña sea visible.

¿Quieres expresar tu creatividad?

Diseña una tarjeta postal y AI Sierra Leona elegirá las tres mejores para publicarlas en esta página web. ¡Permanece atento a esta página!

Ameen (adjunto de investigación y acción de AI sobre Sierra Leona) se sintió inspirado:



[Sample letter]

Señor ministro de Justicia:

Le escribo para expresar mi preocupación por los problemas que sufren las mujeres cuando intentan conseguir protección y justicia frente a la violencia doméstica en las comunidades rurales.

Aunque parezca increíble, las mujeres que sufren violencia doméstica deben a menudo pagar multas y pueden ser encarceladas debido a las sentencias de los jefes locales.

Su gobierno tiene la responsabilidad de proporcionar **asistencia letrada gratuita** a las mujeres y de **castigar a los jefes** cuando dicten sentencias ilegalmente en casos de violencia doméstica.

Atentamente,

[Target contact details]

AI Sierra Leona
16 Pademba Road
Freetown
Sierra Leona

[Links]

- sierra_leone_march-170506-engMSN_256K.flv
- sierra_leone_march-170506-engMSN_56K.flv
- sierra_leone_drama-engMSN_256K.flv

- [sierra_leone_drama-engMSN_56K.flv](#)

Imágenes de una marcha de activistas en Freetown

[\[http://emedia.amnesty.org/sierra_leone-march-170506-eng.ram\]](http://emedia.amnesty.org/sierra_leone-march-170506-eng.ram)

Imágenes de una obra teatral sobre la violencia doméstica en Sierra Leona

[\[http://emedia.amnesty.org/sierra_leone-drama-eng.ram\]](http://emedia.amnesty.org/sierra_leone-drama-eng.ram)

No one to turn to: Women's lack of access to justice in rural Sierra Leone

[\[http://web.amnesty.org/library/index/engaf510112005\]](http://web.amnesty.org/library/index/engaf510112005)

Sierra Leona: Abusos contra los derechos humanos de las mujeres en el ámbito legal informal

[\[http://web.amnesty.org/library/index/esIAFR510022006\]](http://web.amnesty.org/library/index/esIAFR510022006)

[Photo and caption]

- 5543
- 5544
- 5557
- 5558

[Intro page text]

1)

La violencia doméstica al descubierto: el sexto de los artículos mensuales de esta serie se centra en **Sierra Leona**

2)

El mes que viene el artículo tratará sobre **Bahréin**

[Sections campaigning on the issue]

- Países Bajos
- Sierra Leona
- Reino Unido
- Estados Unidos